

**STRATEGI UNGKAPAN PENOLAKAN BAHASA JEPANG  
DALAM DRAMA SERIAL *NIHONJIN NO SHIRANAI*  
*NIHONGO* EPISODE 1-12**

**SKRIPSI**

**OLEH:  
LENI MASLAKHAH  
NIM 105110201111032**



**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG  
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS BRAWIJAYA  
2015**

## ABSTRAK

Maslakhah, Leni. 2015. **Strategi Ungkapan Penolakan Bahasa Jepang dalam Drama Serial *Nihonjin no Shiranai Nihongo* Episode 1-12**. Program Studi Bahasa Jepang, Universitas Brawijaya.  
Pembimbing: (I) Efrizal (II) Agus Budi Cahyono

Kata Kunci : Strategi, Penolakan, Maksim

Bahasa adalah alat komunikasi untuk menyampaikan suatu maksud, tujuan, atau keinginan. Dalam hal ini keinginan untuk menolak suatu ajakan atau tawaran. Penolakan adalah respon yang bersifat menolak atas suatu ajakan, permintaan, dan tawaran. Penolakan dapat dilakukan secara langsung dan tidak langsung. Penelitian ini membahas mengenai strategi penolakan yang berjudul “Strategi Ungkapan Penolakan Bahasa Jepang Dalam Drama Serial *Nihonjin no Shiranai Nihongo* Episode 1-12”. Penelitian ini menggunakan acuan teori Beebe *et al* untuk analisis strategi penolakan dan teori Leech untuk analisis maksim kearifan.

Hasil dalam penelitian ini menunjukkan bahwa terdapat 8 strategi ungkapan penolakan yang digunakan dalam drama *Nihonjin no Shiranai Nihongo*, yaitu (1) Strategi penolakan langsung yang menggunakan pernyataan non performatif, (2) strategi penolakan tidak langsung yang menggunakan pernyataan penyesalan, (3) strategi penolakan tidak langsung yang menggunakan pernyataan alasan atau penjelasan, (4) Strategi penolakan tidak langsung yang menggunakan pernyataan alternative, (5) Strategi penolakan tidak langsung yang menggunakan pernyataan janji, (6) Strategi penolakan tidak langsung yang menggunakan pernyataan mencoba membuat lawan bicara menghentikan pemikirannya, (7) Strategi penolakan tidak langsung yang menggunakan pernyataan penerimaan yang berfungsi sebagai penolakan, (8) Strategi penolakan tidak langsung yang menggunakan pernyataan penghindaran.

## 要旨

マスカ、レニ。2015。ドラマ「日本人の知らない日本語」における日本語の断りのストラテジー。ブラウイジャヤ大学日本語学科。

指導教師：(I) エフリザル (II) アグスブディチャーヨノ

キーワード：ストラテジー、断り、公理

言語とは目的・目標・願望を伝えるようにコミュニケーション手段である。申し出・誘いを断りの願望がある。断りとは返事の招待や要望や取引がある。断りは直接的断りと間接的断りがする。この研究の題名はドラマ「日本人の知らない日本語」における日本語の断りのストラテジーがある。この研究は Beebe et al の理論と Leech の理論を使う。

本研究の結果としてドラマ「日本人の知らない日本語」において遂行動詞を使わない直接断りのストラテジー、遺憾な気持ちの間接断りのストラテジー、理由の間接断りのストラテジー、代案提示の間接断りのストラテジー、将来なら承知するという約束の間接断りのストラテジー、相手を思い止らせようという試みの間接断りのストラテジー、「断り」の働きを有する承諾の間接断りのストラテジー、回避の間接断りのストラテジーがあった。

## DAFTAR PUSTAKA

- Azwar, Saifudin. 2013. *Metode Penelitian*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar Offset.
- Bahasa, Pusat Pembinaan dan Pengembangan. 1989. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Balai Pustaka.
- Foundation, International Mutual Activity. 2008. *Minna ni Nihongo I*. Surabaya: International Mutual Activity Foundation (IMAF) Press.
- Foundation, International Mutual Activity. 2008. *Minna ni Nihongo II*. Surabaya: International Mutual Activity Foundation (IMAF) Press.
- Kridalaksana, Harimurti. 2008. *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Kushartanti, dkk. 2005. *Pesona Bahasa: Langkah Awal Memahami Linguistik*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Leech, Geoffery. 1993. *Prinsip-prinsip Pragmatik*. Jakarta: UI Press.
- Muhammad. 2011. *Metode Penelitian Bahasa*. Jogjakarta: AR-RUZZ Media
- Nadaar, F. X. 2013. *Pragmatik dan Penelitian Pragmatik*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Putri, Nimas Ayu Intan. 2013. *Kesantunan Penolakan Bahasa Jepang dalam Drama Serial Erai Tokoro ni Totsuideshimatta*. Skripsi, tidak diterbitkan. Malang: Univesitas Brawijaya.
- Sarwono, Jonathan. 2006. *Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Sudaryanto. 1988. *Metode Linguistik*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Sugiharto, Dwi Elie. 2008. *Bentuk Ungkapan Penolakan dalam Bahasa Jepang pada Serial Drama "One Liter of Tears"*. Skripsi, tidak diterbitkan. Suarabya: Universitas Negeri Surabaya.
- Sutedi, Dedi. 2009. *Dasar-dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung: Bandung Humaniora.
- Yule, George. 2006. *Pragmatik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

**Sumber Dari Internet :**

Azis, E. Aminudin. 2012. *Pragmatik Lintas Budaya*. Diakses pada tanggal 1 Maret 2014 dari <http://aminudin.staf.upi.edu/2012/02/17/pragmatik-lintas-budaya/>

Eishu, Ken. 2008. “*Kotowari*” *Hyouden no Bunseki Houhou- Feisu Fukugou Hyouden no Shoukai*. Gendai Shakai Bunka Kenkyuu No.43, 225-242.

Wiki.d-addicts.com